



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

VES

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

* **VÈRTERE.** v. n. Passar, consistir. Pal. Lat.
VERTÈCCHIO. f. m. Maingá, ou maunça do fuso: *Verticillus.*
VERTICALE. adj. m. f. Vertical, que pertence ao vertex, ao cume, a ponta de alguma coufa, que passa pelo pólo.
Movimento verticale. Movimento vertical.
VERTICALITÀ.
VERTICALIDADE. } Estado do que he vertical.
VERTICALITATE. f. f. }
VÈRTICE. f. m. Vertex, cume, cima, parte mais alta de qualquer coufa, como de hum telhado, de huma torre, de hum monte, de huma arvore, &c.
Vértice. Pólo, ponto do ar, ou do Ceo, que corresponde á nossa cabeça, que tambem se chama Zenith.
VERTIGINE. f. f. Vertigem, vágado da cabeça, certa offuscação do cérebro, que faz parecer que tudo se move em roda, e tira em hum instante a vista.
Vertigine. Movimento circular.
Vertigine. no fig. Loucura, aturdimento.
VERTIGINOSISSIMO. sup. m. MA. f. Muito vertiginoso, que padece continuadíssimas vertigens.
VERTIGINOSO. adj. m. SA. f. Vertiginoso, que padece vertigens, sujeito a ter vertigens.
Vertiginoso. Vertiginoso, que provém das vertigens, que diz respeito ás vertigens.
* **VERTUCCHIO.** Palavra desusada inteiramente, cuja significação se ignora.
VERTÙ. }
VERTUDE. } }
VERTUTE. } } }
* **VERTUDIOSA-** } } }
MENTE. } } }
* **VERTUDIOSO.** } } }
VERTUOSISSIMO. } } }
VERTUOSO. } } }
VERULA. f. f. Qualidade de cereja, ou de ginja.
VERUNO. pron. m. NA. f. Nenhum, ninguém.
Veruno. Dependente do nome em qualidade de adjetivo, se usa na mesma fórma; e com a negação, se usa para afirmar, como tambem em força de pergunta, ou de dúvida, réplica pela afirmativa: affirm quando tem junto a si as particulas **MAI**, **SENZA**, e outras semelhantes, sempre affirma. Algum, alguém.
VERZA. f. f. Verça, ou Berça, cove crespa, e verde.
VERZICANTE. p. a. m. f. Verdejante, que verdeja, verdejando.
Verzicante. no fig. Florente, robusto, vigoroso, que está na sua força, na sua flor, no seu melhor ser.
Está verzicante. Idade florente, robusta. Modo já antiquado.
Dottrina verzicante. Doutrina, que está no seu credito, e fama.
VERZICARE. v. n. Verdejar, começar a mostrar a verdura, mostrar a primeira apparencia de verde.
Verzicare. no fig. Florecer, estar no seu vigor, na sua flor.
La vita de' casti e odorifera, e sempre verzica. A vida dos castos he odorifera, e sempre florece.
* **VERZIERE.** f. m. Vergel, jardim, horta.
VERZINO. f. m. Pão Brazil, de que se usa para se tingir de encarnado.
Verzino. A mesma côr, ou tinta tirada deste pão.
* **VERZIRE.** v. **VERZICARE.**
VERZOTTO. f. m. Especie de couve.
VERZÙME. v. **VERDÙME.**
VERZÙRA. f. f. Verdura, quantidade de herva, e de plantas, que verdejão.
La verzura delle rive. A verdura das ribeiras: *Riparum vestitus veridissimus.*
La ruta è erba di bella verzura. A arruda he herva de bella côr verde.

VESCHIO, o **VESCO.** v. **VISCHIO.**
VÈSCIA. f. f. Palavra de duas syllabas. Bexiga de Jobo, qualidade de cucumello, que não he bom para se comer.
Vèschia. no fig. Invenção falsa, ficção.
Vèschia. Bufa, ventosidade sem estrondo, que sahê pelas partes posteriores.
Trar una vèschia. Dar huma bufa.
Vèschia. no fig. Coufa sem conclusão, que não tem fim.
VÈSCICA. f. f. Bexiga, membrana, ou vaso do animal, que he receptaculo da urina, ou da ourina.
Vèsica. Bexiga dos peixes; vaso, que recebe o ar, e que lhes serve para a respiração.
Vender vèsiche. Formar, fazer discursos no ar: *Verba dare.*
Dar, Vender vèsiche per lanterne. Dizer, dar, fazer huma coufa por outra: *Fucum facere.*
Vèsica. Instrumento de distillar.
Stillar per vèsica. Distillar a agua por hum vaso de cobre, que tem a figura de huma bexiga.
Vèsica. Bexiga, inchação, empola occasionada por alguma inflamação, que sobrevem á pelle, bolha, pustula.
Vèsica. } v. } *Puliga.*
Vèsica. } } } *Bolla, Sonaglio.*
Vèsica. } } } *Cileccn.*
VESCICANTE. v. **VESCICATÒRIO.**
VESCICATÒRIO. f. m. Vescicatorio, emplasto, que apegado á carne faz nascer nella empolas; genero de remedio tópico.
VESCICHETTA. dim. f. **DI VÈSCICA.** Bexigazinha, pequena bexiga.
VESCICOLARE. adj. m. f. De bexiga.
VESCICOLETTA. dim. f. do dim. **VESCICHETTA.** Bexiga muito pequena.
VESCICÒNE. aug. **DI VÈSCICA.** Bexiga grande.
Vescicòne. Empola grande, bolha forte.
Vescicòne. Qualidade de doença, que dá no cavallo.
VESCIGOSO. adj. m. SA. f. Cheio de bolhas, que tem empolas.
VESCIUZZA. dim. f. **DI VÈSCICA.** Bexigazinha, pequena bexiga, empolazinha.
* **VESCO.** } v. } **VESCOVO.** Bispo.
VESCO. } } } **VISCHIO.**
VESCOVADO. f. m. Bispado, Episcopado, dignidade de Bispo; soberano grão do Sacerdotio.
Vescovado. Bispado, territorio da jurisdicção de hum Bispo.
Vescovado. Episcopado, officio do Bispo.
Vescovado. Palacio Episcopal, Habitação, Residência do Bispo.
Vescovado. Curia, ou Tribunal do Bispo, Relação Ecclesiastica.
Vescovado. Renda do Bispado, e da Mitra.
VESCOVALE. adj. m. f. Episcopal, do Bispo, pertencente ao Bispo.
VESCOVESSA. f. f. Mulher, que tem huma dignidade Ecclesiastica.
VESCOVILE. v. **VESCOVALE.**
VÈSCOVO. f. m. Bispo, Prelado Ecclesiastico, inferior immediatamente a Patriarca, e a Arcebispo; a cuja direcção está commettido o governo espirital de huma Diecese, de hum Bispado.
Vescovo in partibus. Bispo in partibus; Bispo, cujo Bispado está no poder dos Infieis.
VESPA. f. f. Bespa, ou Vespa, insecto volatil semelhante á abelha.
VESPAJO. f. m. Ninho das vespas.
Vespajo. Multidão de abelhas juntas.
Vespajo. Sobrado, que se faz algum tanto levantado do pavimento para se defender do perigo do fogo, ou para se livrar do prejuizo da humidade.
VESPAJOSO. adj. m. SA. f. Esponjoso, esfuracado

á maneira de ninho de vespas, cheio de gretas; e de buracos.
Cacio secco, e *vespajoso*. Queijo secco, e esfuracado; cheio de olhos.
VESPERO. v. VESPRO.
VESPERTILIO. v. NOTTOLA.
VESPERTINO. adj. m. NA. f. Da tarde, pertencente á tarde.
Ora vespertina. Hora da tarde.
VESPETO. v. VESPAJO.
VESPETTA. dim. f. DI VESPA. Vespazinha, pequena vespa.
VESPONE. aug. DI VESPA. Vespão, vespa grande.
VESPRO. f. m. Vesperas, huma das sete Horas Canonicas, que se diz entre Nona, e Completas.
Vespro. A hora de vespas, na qual se recitão as Vesperas, que he depois do meio dia.
Vespro. Tarde.
Cantar il vespro a uno. Prov. Fallar livremente a alguém, dar-lhe huma forte reprimenda; cantar-lhe muito bem a palinodia: *Graviter in aliquem dicere.*
Tra vespro, e nona non va fuor persona buona. Entre vespas, e noa, não vai fora pessoa boa; porque os gentil-homens, e de nascimento aquella hora estão em focego.
Vespro Siciliano. Estrago, mortandade grande, e improvista; vespas Sicilianas, o que se diz em allusão daquella cruel carnagem, que se fez na Sicilia de todos os Francezes na vespa de Domingo de Paçoa no anno de 1282, cujo final foi o primeiro toque dos sinos a Vesperas: Este caso succedeo no tempo de *Carlos de Anjou*, Conde de Provença, e Rei de Napoles, e de Sicilia.
VESSAMENTO. f. m. Vexação, tormento, molestia; a acção de vexar, vexame, oppressão, afflicção.
VESSANTE. p. a. m. f. Que vexa, que afflige, vexando. Pal. Lat.
VESSARE. v. a. Vexar, affligir, molestar, perseguir, atormentar, opprimir, causar molestia, ser molesto. Pal. Lat.
VESSATO. adj. m. TA. f. Vexado, affligido, molestado, perseguido, atormentado, opprimido. Assim no sent. prop. como no fig. Pal. Lat.
VESSAZIONE. f. f. Vexação, molestia, afflicção, tormento, oppressão, vexame, perseguição, a acção de vexar. Pal. Lat.
VESSICA. Pal. Lat. v. YESCICA.
VESSICANTE. v. VESCICARE
VESSICARE. v. a. Aplicar os vesicatorios.
VESSICATORIO. f. m. Vesicatorio, emplastro, que applicado á pelle, levanta empolas.
VESSILIFERO. f. m. Porta-estendarte, o que leva o estendarte, Alferes.
VESSILLO. f. m. Estendarte, Bandeira. Pal. Lat.
VESTA. v. VESTE.
VESTACCIA. peior. DI VESTA. Mão vestido, ridicula vestidura.
VESTALE. f. f. Vestal, virgem, que entre os antigos Romanos era consagrada á Deosa Vesta.
Vestale. no fig. Religiosa, mulher casta.
VESTE. f. f. Veste, roupas, roupão, vestido comprido, que cobre todo o corpo, chimarra.
Veste da prest. Sotana.
Veste da uomo. Vestido de homem.
Veste da donna. Vestido de mulher.
Veste da seta. Vestido de seda.
Veste di pelle. Pellicca, vestido de pelles.
Veste di ciambellotto. Vestido de chamalote.
Veste di scarlatto. Vestido de escarlata.
Veste di broccato. Vestido de borcado: *Vestis Phrygionia.*
Veste ricamata. Vestido bordado.
Veste di color cangiante. Vestido de furta cores.
Veste di bruno. } Vestido de luto.
Veste di lutto. }

Parte I. e Tomo II.

Veste da strapazzo. Vestido vil, indecente.
Veste risatta. Vestido arremendado.
Veste rivoltata. Vestido virado.
Veste di sopra. Vestido de cima.
Veste di sotto. Vestido de baixo.
Veste da Re. Vestido, vestidura de Rey.
Veste da Senatore. Beca, vestido de Senador.
Veste firacciata. Vestido roto, que anda cahindo aos bocados.
Veste disfata. Vestido desusado.
Francie della veste. Franjas do vestido.
Piega della veste. Prêga, dobra do vestido.
Veste. no fig. Corpo; modo de significar, em que os Poetas usurpão este nome.
Far la veste secondo il panno. Prov. Ir com o tempo, accommodar-se como pôde ser; fazer o que cabe na possibilidade.
La veste non fa il Monaco. Prov. O habito não faz o Monge, isto he. A essencia não consiste na apparencia: *Barba non facit Philosophum.*
VESTETTA. dim. f. DI VESTA. Vestidinho, pequeno vestido.
VESTIARIO. f. m. Vestiaria, despeza, que se faz para vestir hum Religioso, huma Religiosa, hum Musico, hum soldado.
Vestuario. Vestidura, ceremonias, que se fazem nos Conventos, quando se deita o habito da Religião a alguma pessoa.
Vestuario. Guardaroupa; o lugar, onde se guardão os vestidos.
Vestuario. Vestiario, lugar onde os Comicos, ou os da Opera se vestem, e despem.
VESTIBOLO. v. VESTIBULO.
VESTIBULO. f. m. A entrada da casa, o primeiro lugar dos edificios. Pal. Lat.
VESTICCIUOLA. dim. f. DI VESTE. Vestidinho, pequeno vestido.
VESTICELLA. dim. f. DI VESTA. v. VESTICCIUOLA.
VESTIGIO. f. m. Vestigio, pizada, rasto, pégada, final impresso no chão dos pés dos animaes ao andar.
Vestigio. No numero plural declina-se *I vestigi*, e mais frequentemente *Le vestigie*.
Vestigio. Vestigio, final, que nos fica de algum monumento da antiguidade.
Vestigio. Vestigio, final, que fica de alguma coisa.
Le vestigie d'una Città rovinata. Os vestigios de huma Cidade arruinada.
VESTIMENTO. f. m. Vestido, vestidura: o que serve para cubrir a nudez do corpo humano, ou que se traz por ornato.
Vestimento. No numero plural declina-se *I vestimenti*, e *Le vestimenta*.
VESTIRE. f. m. Vestido.
VESTIRE. v. a. Vestir alguém, dar-lhe com que se cubrir.
VESTIRE. v. n. Vestir, pôr hum vestido sobre o corpo, trazer vestido, andar, estar vestido.
L' uomo che veste la persona di giudice, ecc, ec. O homem, que veste o caracter de Juiz, deve, &c.
VESTIRSI. v. n. p. Vestir-se, pôr-se hum vestido.
Vestirsi di panni d' alcuno. Metter-se no lugar de alguém.
Vestirsi onestade. Revestir-se de honestidade.
Vestirsi da duolo. Vestir-se de luto, de dô, de sentimento.
VESTITA. f. f. Qualidade de composição em verso.
VESTITO. f. m. Vestido.
Vestito. A despeza do vestir, que he necessaria fazer-se para se andar vestido.
Vestito da campagna. Vestido do campo.
Vestito portato, o usato. Vestido usado, trazido.
VESTITO. adj. m. TA. f. Vestido.
Egli è ben vestito, calzato, e vestito. Elle está bem nutrido, calçado, e vestido.

Sss ii

Egli

Egli è vestito vagamente, e d' una moda nova. Elle está vestido lindamente, á moderna, e de huma moda nova.

Vestito alla Francese. Vestido á Franceza.

Vestito poveramente. Vestido pobremente, esfarrapado.

Vestito nobilmente. Vestido nobremente, com riqueza.

Nascer vestito. Ser aventurado, feliz, afortunado, venturoso: *Capram calessem orientem conspicere.*

Vestito da donna. Vestido em traje de mulher.

VESTITÙCCIO. dim. m. **DI VESTÌTO.** Vestidinho, vestido ordinario, e mão.

VESTITÙRA. f. f. Vestidura; a acção de vestir, ou de se vestir.

Vestitura. Vestidura, vestido.

Vestitura. no fig. A pelle.

Vestitura. Investidura.

VESTÒNE. aug. **DI VESTA.** Veste, vestido comprido.

* **VESTÙRA.** v. **VESTITÙRA.** Vestidura, vestido.

V E T

VETERANO. adj. m. Veterano, antigo, soldado velho, que exercitou a Milicia muito tempo: tambem se usa no sent. fig.

VETERINÀRIA. f. f. Veterinária, parte da Medicina, que se applica a tratar das enfermidades dos animaes.

VETERINÀRIO. f. e adj. m. Veterinario, Medico, que se applica a tratar das queixas dos animaes.

* **VETERO.** v. **VÈCCHIO.**

VETRAJO. f. m. Vidraceiro, official, que trabalha nos vidros.

Vetrájo. Vidraceiro, artifice, que concerta, e põe os vidros nas janellas, &c.

VETRÀJO. adj. m. **TRAJA.** f. Vitreo, de vidro, pertencente ao vidro.

VETRÀTA. } **INVETRIÀTA.**
VETRIÀTA. } v. } **INVETRIÀTA.**
VETRIATO. adj. } } **INVETRIATO.**

VÈTRICE. f. f. Agnus-casto; qualidade de planta, ou de arbuslo.

VETRICIÀJO. f. m. Lugar cheio, e plantado de agnus-casto.

VETRICIÒNE. aug. **DI VÈTRICE.** Grossa planta, ou arbuslo de agnus-casto.

VETRICOSO. adj. m. **SA.** f. Em que entra o agnus-casto, que leva o agnus-casto.

VETRIÈRA. v. **VETRÀTA.**

VETRIFICARE. v. a. Fazer vidro, vitrificar.

VETRIFICARE. v. n. Fazer-se vidro, vitrificar-se, converter-se em vidro.

VETRIFICATO. adj. m. **TA.** f. Vitrificado, convertido, reduzido em vidro.

VETRIFICAZIÒNE. f. f. Vitrificação; a acção de vitrificar, ou de se vitrificar.

VETRINA. f. f. Verniz, ou vidro, que se dá na louça de barro.

VETRIÙOLA. f. f. Parietária, planta conhecida, que nasce pelas paredes, e pelos muros.

Vetriùola. Cópo, por onde se bebe agua. Modo baixo.

Seffiar nella vetriùola. Beber.

VETRIÙOLICO. adj. m. **CA.** f. De vitriolo.

VETRIÙOLO. f. m. Vitriolo, mineral, que se acha nas minas do cobre.

Vetriùolo. Vitriolo, sal, que se tira por arte dos torrões dos mineraes.

VETRO. f. m. Vidro, materia diáfana, e transparente composta de aréa brilhante, e espelhofa, e de alguma especie de herva por força de fogo.

Vetro. Vidro, cópo, pequeno vaso de vidro por onde se bebe.

VETTA. f. f. Cume, alto, cacaruto, parte mais elevada, e estrema de alguma coisa.

Vetta. Raminho, pequeno ramo, vergontea, ramazinha.

Cercar de' sèchi in vetta. Prov. Procurar, buscar o perigo sem necessidade. Fazer huma cousa inutil, e perigosa.

Egli è meglio cader dal piè, che dalla vetta. Prov. De dous males deve-se escolher o menor.

Vetta. Pão do mangoal.

Vetta. v. *Pertica.*

VETTAJUÙOLO. adj. m. **LA.** f. Grosso, grande.

VETTE. f. m. Alavanca, instrumento muito proprio para erguer penedos grandes, e fardos de extraordinario pezo.

VETTICCIÙOLA. dim. f. **DI VETTA.** Cumezinho, pequeno alto.

VETTICELLA. dim. f. **DI VETTA.** v. **VETTICCIÙOLA.**

VETTICO. adj. m. **CA.** f. De alavanca.

VETTINA. f. f. Especie de cano para se levar a agua.

VETTÒNE. f. m. Pimpolho, renovo de huma arvore.

* **VETTÒRIA.** v. **VITTÒRIA.**

VETTOVÀGLIA. f. f. Virtualha, viveres, mantimento, provisão do que he necessario.

Vettovàglia di esercito. Viveres, mantimento, bagagem do exercito.

Vettovàglia di viaggio. Alforje, viatico, matalotagem, provisão do preciso para a jornada.

VETTOVAGLIARE. v. a. Metter viveres, prover de virtualhas, fornecer de mantimento huma praça, huma Cidade.

Vettovagliare. Fazer o alforje.

VETTOVAGLIATO. adj. m. **TA.** f. Provido de viveres, de virtualha, de mantimento.

VETTOVAGLIÈRE. f. m. Vivandeiro, mercador, que acompanha hum exercito para vender os viveres, &c.

VETTÙCCIA. f. f. Ponta tenra, renovo, raminho novo da arvore, extremidade dos ramos da arvore.

VETTÙRA. f. f. Carreto, transporte de pessoas, de fardos, e de fazendas, porte.

Vettura. Carreto, porte, dinheiro, paga, que se dá pelo transporte de alguma cousa.

Cocchio, Carrozza da vettura. Coche, carroça de aluguel.

Besta, Cavallo da vettura. Besta, cavallo de alquilé, que serve para acarretar.

Vivere di vettura. Viver do exercicio de acarretar.

Pagar la vettura. Pagar o carreto.

Dar a vettura. } Alugar.
Pighar a vettura. }

VETTURALE. f. m. Arrieiro, almocreve; o que guia as bestas, que accarretão; caleceiro, carreteiro.

VETTUREGGIANTE. p. a. m. f. Carreteiro, almocreve, azemel, que accarreta, accarretando.

VETTUREGGIARE. v. a. Accarretar, trazer, transportar de hum lugar para outro.

VETTUREGGIATO. adj. m. **TA.** f. Accarretado, transportado.

VETTURINO. f. m. Almocreve, azemel, arrieiro; o que accarreta, ou tem bestas de aluguel.

Il mestiero del vetturino. O exercicio, a occupação de arrieiro, de almocreve: *Vellatura.*

Far il vetturino. Exercitar-se no emprego, no exercicio de arrieiro, de almocreve.

* **VETTUVÀGLIA.** v. **VETTOVÀGLIA.**

VETUSTA. } Antiguidade, velhice, ancianidade; o abstracto de antigo.
VETUSTADE. }
VETUSTATE. f. f. } Pal. Lat.

VETUSTISSIMO. sup. m. **MA.** f. Antiquissimo, muito antigo, velhissimo, muito ancião.

VETUSTO. adj. m. **TA.** f. Antigo, prisco. Pal. Lat. de que usão os Poetas.

Vetusto. Velho, ancião.